

MIX
Paper from responsible sources
FSC® C019352

Cod. 6.1.314.2/3

indel B

REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGOBAR

gruppo BERLONI

COMPANY
WITH QUALITY MANAGEMENT
SYSTEM CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001 : 2000=

INDEL B SpA
Loc. Cà Baldone
61019 S. Agata Feltria (PU) ITALY
Tel. +39 0541 848711 - Fax +39 0541 848000
www.indelb.it
indelb@indelb.it

CRUISE

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
BETRIEBSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES PARA EL USO

CRS.01_20-10-2003

GÉNÉRALITÉS

Les réfrigérateurs indel B sont gage de hautes performances et de fiabilité. L'alimentation sur 12 et 24V leur confère une grande souplesse d'utilisation. La source d'énergie utilisable peut en effet être aussi bien la batterie, un transformateur qu'un panneau photovoltaïque.

Dotés de compresseur totalement hermétique, ils garantissent une consommation d'énergie et un niveau de bruit minimes. Tous les modèles sont extrêmement faciles à installer. Ils sont en mesure de fonctionner correctement y compris monté à une inclinaison de 30°. Pour garantir le meilleur fonctionnement du réfrigérateur indel B dont vous avez fait l'achat, nous vous prions de bien vouloir respecter les recommandations générales ci-dessous:

- Ouvrir inutilement la porte du réfrigérateur augmente la consommation d'énergie.
- Une bonne ventilation du compresseur et de l'unité de condensation réduit la consommation d'énergie et assure un bon rendement de l'appareil.
- Le circuit électrique du véhicule doit être en bonne état. Veiller à contrôler régulièrement les batteries et leur niveau de charge. Respecter scrupuleusement les instructions relatives à la section des câbles électriques et au branchement des fusibles.
- Veiller à ce que la partie interne du réfrigérateur soit bien propre et sèche. Éliminer l'éventuelle eau de condensation s'accumulant dans le bac situé sous le compartiment congélateur.
- Dans le cas où le réfrigérateur ne serait pas utilisé pendant une longue période, par exemple pendant les mois d'hiver (fig. 1-2), en maintenir la porte entrouverte de façon à garantir son aération.

RECOMMANDATIONS

Éviter d'installer le réfrigérateur à proximité d'une source de chaleur.

MONTAGE

Les réfrigérateurs de la gamme Cruise sont prévus pour un montage encastré.

La fixation peut s'effectuer sur la bande antérieur en tôle.

Il est important de veiller à ce que l'unité réfrigérante constituée du compresseur et du condenseur soit bien ventilée et que l'air froid puisse entrer par la partie basse et sortie par la partie haute. Il est nécessaire de garantir la bonne ventilation du groupe réfrigérant. La section libre des ouvertures d'entrée et de sortie d'air doit être au minimum de 200 cm² (voir schémas de ventilation Fig. 3-4).

Les réfrigérateurs modèles CR.40 et CR.42 sont dotés d'un groupe réfrigérant pouvant être séparé du meuble et installé à distance (à environ 200 cm) pour permettre une meilleure utilisation de l'espace.

Lors de la manipulation du tuyau de raccordement, observer les précautions nécessaires pour éviter les ruptures (Fig. 5). Le compresseur doit en principe se trouver en position verticale; il est toutefois en mesure de fonctionner correctement en position inclinée (au maximum de 30°).

CIRCUIT ÉLECTRIQUE: *FONCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES*

L'unité de contrôle du compresseur est un appareillage électronique dont la fonction est de commander le moteur du compresseur, d'effectuer tous les contrôles et d'assurer les protections électriques du système. Ses caractéristiques principales sont les suivantes:

a) Protection de la batterie avec arrêt automatique du compresseur lorsque la tension d'alimentation a atteint le seuil minimum (cut out).

Le compresseur se remet automatiquement en marche une fois que les valeurs de tension normales ont été rétablies (cut in).

TABLEAU DES TENSIONS D'INTERVENTION DE LA PROTECTION DE LA BATTERIE

ALIMENTATION	CUT OUT	CUT IN
12 V	9,5 V	11 V
24 V	21 V	23 V

Branchements électriques

Lors du branchement du réfrigérateur, il est important de veiller à tenir compte des informations et instructions suivantes:

1) Réaliser les lignes d'alimentation à l'aide de câbles de section appropriée (voir tableau ci-dessous), si possible sans jonction sur les conducteurs pour éviter les éventuelles chutes de tension.
Dans le cas où les caractéristiques du circuit électrique du véhicule seraient insuffisantes ou que le circuit ne serait pas dimensionné pour le réfrigérateur, il est recommandé de brancher ce dernier directement à la batterie.
Note: l'utilisation de câbles de section non appropriée peut entraîner l'arrêt du compresseur quand bien même la batterie serait chargée.

SECTION CÂBLES mm²	Longueur maximum des câbles (m)	
	12 V	24 V
2.5	2.5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

3) La charge de rupture des éventuels interrupteurs ne doit pas être inférieure à 20 A (10 A en cas d'alimentation sur 24 V).

4) S'assurer du respect des polarités: brancher le câble rouge à la borne du positif (+) et le câble noir à la borne du négatif (-).

Attention!

Ne jamais brancher des câbles électriques dénudés et veiller à toujours faire usage de connecteurs de taille adaptée à la section du câble utilisé.

5) Protéger la ligne d'alimentation à l'aide d'un fusible de 15 A.

REMPLACEMENT DU PANNEAU DE PORTE

Sur les modèles Cruise 42, 49, 50, 65, 85, 100 et 130, le panneau de porte peut être remplacé sans devoir démonter la porte du réfrigérateur; procéder comme suit: retirer le profil de fixation du panneau, situé sur la partie inférieure de la porte en faisant levier à l'aide d'un tournevis plat comme indiqué à la Fig. 6; retirer les trois vis de fixation de la poignée (fig. 8), mettre en place le nouveau panneau en le faisant coulisser puis remonter profil de fixation et poignée.

FRANÇAIS

INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

Sur les modèles Cruise 42, 49, 50, 65, 85, 100 et 130, la porte s'ouvre vers le côté droit. Il est toutefois possible d'inverser le sens d'ouverture en modifiant à cet effet la position des gonds, du support (A, B et C sur la fig. 7) et de la poignée (fig. 8).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE INTERNE

Les réfrigérateurs sont dotés d'un thermostat manuel. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la température diminue et en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la température augmente; le thermostat commande l'interrupteur on-off en position finale. Sur les réfrigérateurs de 42, 49, 50, 65, 85 et 130 litres, la commande du thermostat se trouve à l'intérieur du réfrigérateur. Sur ceux de 100 litres, elle se trouve à l'extérieur du réfrigérateur, sur la grille de ventilation supérieure, au-dessus de la porte.

REMPLISSAGE

Éviter de placer dans le réfrigérateur des aliments chauds. Positionner les produits de façon à éviter les chocs et les ruptures durant la marche du véhicule.

S'assurer que la porte est toujours fermée et limiter au maximum les temps d'ouverture.

DÉGIVRAGE

Il est nécessaire de procéder au dégivrage lorsque l'épaisseur de la couche de glace est supérieure à 4 mm.

Placer le thermostat sur la position OFF. Durant le dégivrage, conserver aliments et boissons dans un lieu frais. Ne pas faire usage d'ustensiles métalliques pointus pour éliminer la glace ou le givre. Ne pas remettre en marche le réfrigérateur avant qu'il ne soit totalement dégivré et parfaitement sec. Veiller également à vider le bac présent sous le compartiment congélateur.

ENTRETIEN

Les réfrigérateurs indel B, sont dotés d'un système de refroidissement entièrement hermétique, aussi ne nécessitent-ils aucun entretien exceptionnel ni aucune recharge de réfrigérant. Le compresseur est de type domestique; il est gage de très hautes performances et est garanti pour une durée de vie exceptionnelle.

Le seul entretien nécessaire, se limite au dépoussiérage du condenseur (au moins une fois par an). A cet effet, faire usage d'une brosse souple (ne pas faire usage d'ustensiles ni d'objets durs). Veiller en outre à la propreté de la partie interne du réfrigérateur. Pour le nettoyage interne, faire usage d'eau tiède et d'un détergent non agressif. Lors des périodes durant lesquelles le réfrigérateur n'est pas utilisé, laisser la porte de ce dernier entrouverte. A cet effet, débloquer la fixation de la porte à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un petit tournevis (fig. 1 et 2).

CONSEILS

En cas de non-fonctionnement ou de mauvais fonctionnement, avant de prendre contact avec un des centres d'assistance technique, s'assurer:

a) de la présence de l'alimentation électrique.
b) que la tension alimentant le circuit du réfrigérateur correspond à celle indiquée sur la plaque des données techniques.
c) que les branchements ont été correctement effectués.
d) que le condenseur à ailettes n'est pas bouché.
e) que le groupe de réfrigération ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur.
f) que le fusible installé sur la ligne d'alimentation n'est pas grillé.

ESPAÑOL

INFORMACIONES GENERALES

Los frigoríficos indel B son productos fiables, que garantizan rendimientos elevados y un alto grado de versatilidad gracias, especialmente, al sistema de alimentación por 12 y 24 Voltios. En efecto la fuente de energía a utilizar puede ser tanto una batería como un transformador o un panel foto-voltaico.

Estos aparatos constan de un compresor totalmente estanco y minimizan los gastos de energía y niveles de ruidos. Todos los modelos son extremadamente fáciles de instalar y pueden trabajar incluso al montarse con una inclinación hasta los 30°. Las instrucciones detalladas a continuación son fundamentales para obtener un funcionamiento eficiente y óptimo del frigorífico indel B:

- No abrir el portillo del frigorífico cuando no sea necesario puesto que de esta manera se incrementa inútilmente el consumo de energía.
- Una ventilación correcta del compresor y de la unidad de condensado reduce el consumo energético y garantiza el rendimiento del aparato.
- Procurar mantener la instalación eléctrica en buenas condiciones. Controlar periódicamente las baterías y el nivel de carga. Observar atentamente las instrucciones relativas a las secciones de los cables eléctricos y a las conexiones a los fusibles.
- El interior del frigorífico debe mantenerse limpio y seco. Remover el agua de condensado eventualmente presente en la cubeta por debajo del compartimiento del congelador.
- Al no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo, por ejemplo durante la temporada invernal, se aconseja mantener el portillo ligeramente abierto para facilitar el paso de aire (Fig. 1-2).

⚠ ADVERTENCIA

Evitar instalar el frigorífico cerca de fuentes de calor.

MONTAJE

Los frigoríficos de la gama Cruise están predispuestos para montaje de encastre.

La sujeción puede efectuarse a través de la banda delantera de chapa.

La ventilación adecuada de la unidad refrigerante, equipada con compresor y condensador, es sumamente importante, así como es fundamental garantizar el paso de aire frío a la parte baja y la salida del mismo por la parte superior. Procurar además asegurar una ventilación adecuada en el grupo refrigerante. Los orificios de entrada y salida aire debe tener una sección libre de 200 cm^2 por los menos (véanse los esquemas de ventilación indicados en la Fig. 3-4).

Los frigoríficos modelo CR.40 - CR.42 constan de grupo refrigerante separable del mueble, que se puede conectar a distancia para disfrutar los espacios disponibles (200 cm. aprox.).

Se recomienda prestar el máximo cuidado al tener que manejar el tubo de conexión con el fin de evitar roturas (Fig. 5). El compresor debería normalmente estar en posición vertical, sin embargo funciona incluso al disponer de un ángulo de inclinación hasta 30°.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA: *FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS*

La centralita del compresor es una aparato electrónico que tiene la función de controlar el motor del compresor e inspeccionar y proteger el sistema eléctrico de la instalación. Las características principales son las siguientes.

a) Protección de la batería en caso de apagado automático del compresor cuando la tensión de alimentación ha alcanzado el umbral mínimo (cut out, deshabilitación).

El compresor vuelve a ponerse automáticamente en funcionamiento en cuanto la tensión alcance los valores normales (cut in, interrupción).

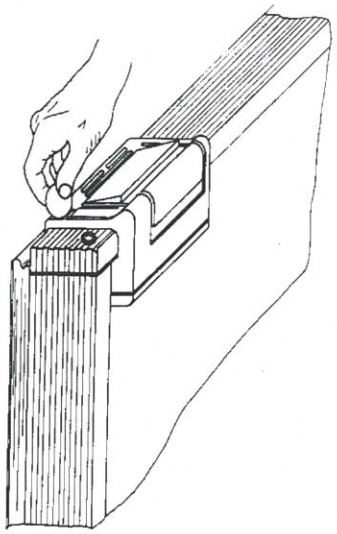


FIG. 1

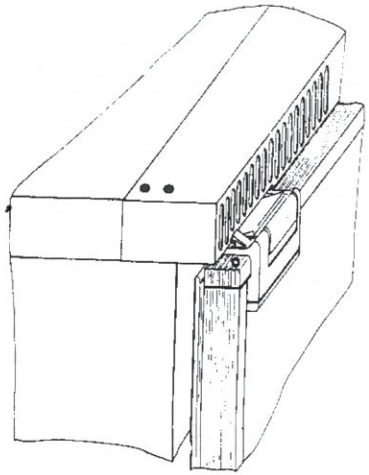


FIG. 2

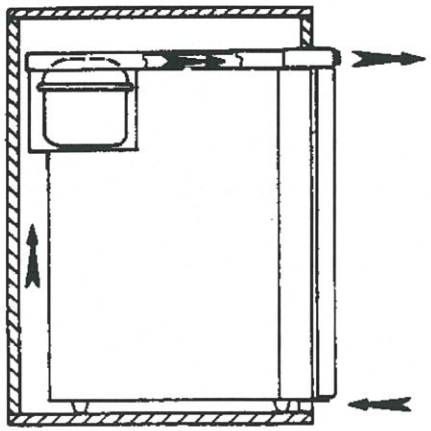


FIG. 3

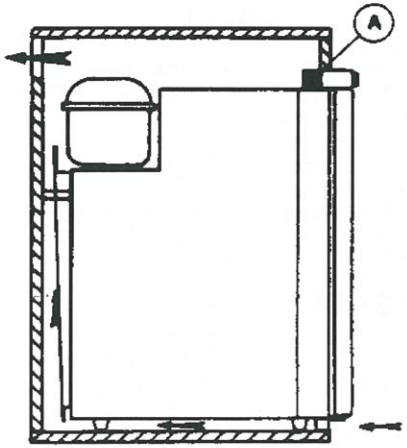


FIG. 4

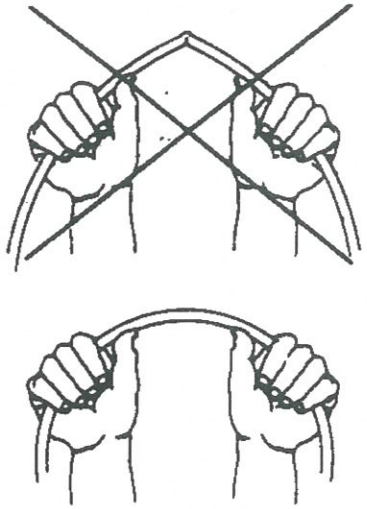


FIG. 5

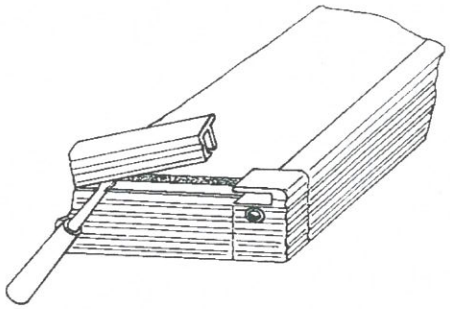


FIG. 6

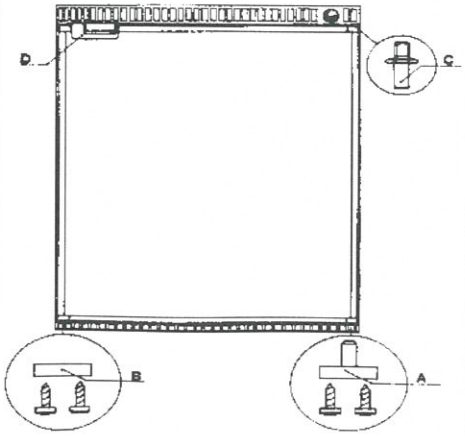


FIG. 7

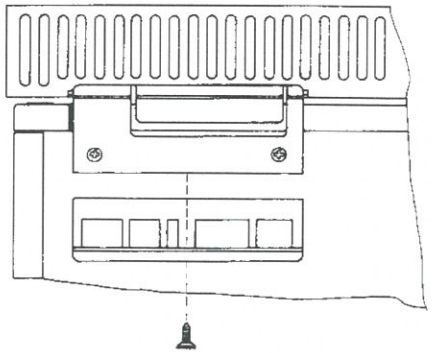


FIG. 8